



Jeff Lemire's  
**SWEET TOOTH**

**LENGUA ESPAÑOLA**

**Creado por**

Jim Mickle | Beth Schwartz

**EPISODE 2.07**

**"I'll Find You"**

Después de un viaje lleno de obstáculos y lleno de acontecimientos para encontrar un refugio seguro, Gus aprende más sobre sus orígenes y hasta dónde estaba dispuesta a llegar Birdie para protegerlo.

**Escrito por:**

Oanh Ly | Carly Woodworth

**Dirección:**

Robyn Grace

**Emisión:**

27.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

---

# N

SWEET TOOTH is a Netflix Original Series

## Miembros del reparto



|                             |     |                  |
|-----------------------------|-----|------------------|
| Nonso Anozie                | ... | Tommy Jepperd    |
| Neil Sandilands             | ... | General Abbot    |
| Christian Convery           | ... | Gus              |
| Dania Ramirez               | ... | Aimee Eden       |
| James Brolin                | ... | Narrator (voice) |
| Stefania LaVie Owen         | ... | Bear             |
| Amie Donald                 | ... | Maya             |
| Will Forte                  | ... | Richard          |
| Adeel Akhtar                | ... | Dr. Aditya Singh |
| Marlon Williams             | ... | Johnny Abbot     |
| Aliza Vellani               | ... | Rani Singh       |
| Naledi Murray               | ... | Wendy            |
| Yonas Kibreab               | ... | Finn Fox         |
| Christopher Sean Cooper Jr. | ... | Teddy Turtle     |
| Harvey Gui                  | ... | Max Skunk        |
| Ravi Narayan                | ... | Earl             |

1

00:00:41 --&gt; 00:00:43

Es que no entiendo.

2

00:00:43 --&gt; 00:00:46

Tenemos suficientes huevos  
para alimentar a un continente

3

00:00:46 --&gt; 00:00:49

pero ¿no podemos obtener  
ni un solo cultivo viable?

4

00:00:49 --&gt; 00:00:53

La innovación lleva tiempo, Gillian.

5

00:00:53 --&gt; 00:00:56

Le diré eso al consejo  
cuando nos quiten el financiamiento.

6

00:00:56 --&gt; 00:00:59

Llevará meses  
examinar uno de los núcleos de hielo.

7

00:00:59 --&gt; 00:01:02

A este paso, no llegaremos  
ni a las pruebas clínicas.

8

00:01:02 --&gt; 00:01:04

No puedo ni...

9

00:01:04 --&gt; 00:01:06

Es material genético nunca antes visto.

10

00:01:06 --&gt; 00:01:10

No podemos apurar esta investigación,  
porque si no...

11

00:01:10 --> 00:01:11

Si no, ¿qué?

12

00:01:11 --> 00:01:15

Una cadena mal hecha, lo que sea,

13

00:01:16 --> 00:01:17

puede ser catastrófico.

14

00:01:18 --> 00:01:23

Si lo reproducimos,  
se desatará un infierno.

15

00:01:47 --> 00:01:49

¿Qué carajo...?

16

00:01:49 --> 00:01:51

¿Todo bien?

17

00:01:52 --> 00:01:54

El huevo sin fecundar...

18

00:01:56 --> 00:01:57

tiene latido.

19

00:02:05 --> 00:02:08

Con eso aseguramos el financiamiento.

20

00:02:21 --> 00:02:25

Jamás pude contarte mi historia favorita  
de Grateful Dead, Richard.

21

00:02:26 --> 00:02:30

Mis padres estaban escuchando a Jerry  
cuando me concibieron.

22

00:02:30 --> 00:02:35  
Hay estudios sobre los beneficios  
de la música en el desarrollo in vitro.

23  
00:02:35 --> 00:02:37  
Suena ridículo, ya sé, pero...

24  
00:02:39 --> 00:02:41  
me sentí responsable por ese latido.

25  
00:02:42 --> 00:02:43  
Para bien...

26  
00:02:46 --> 00:02:47  
o para mal.

27  
00:02:52 --> 00:02:55  
Jamás pensé que yo podría ser madre,

28  
00:02:55 --> 00:02:59  
pero la vida suele interponerse  
en nuestros planes.

29  
00:03:00 --> 00:03:00  
Por aquí.

30  
00:03:03 --> 00:03:06  
- ¡Vamos! Por aquí.  
- Tienes que llevarte a Gus.

31  
00:03:06 --> 00:03:09  
No puedo hacer esto. ¡Soy un don nadie!

32  
00:03:09 --> 00:03:12  
No irán a buscarte,  
por eso puedes mantenerlo a salvo.

33  
00:03:19 --> 00:03:21  
Vas a estar a salvo.

34  
00:03:21 --> 00:03:23  
No sé nada de bebés.

35  
00:03:23 --> 00:03:25  
Yo no sé nada de salvar al mundo.

36  
00:03:29 --> 00:03:32  
Te buscaré. Ya vete. ¡Vete!

37  
00:04:27 --> 00:04:28  
"Te buscaré".

38  
00:04:31 --> 00:04:34  
Esas fueron  
las últimas palabras que te dije.

39  
00:04:37 --> 00:04:40  
Y no ha pasado un día  
en que no resuenen en mi cabeza.

40  
00:04:41 --> 00:04:44  
Una y otra vez.

41  
00:04:45 --> 00:04:46  
Como un latido.

42  
00:05:17 --> 00:05:18  
¿Qué habrá pasado?

43  
00:05:34 --> 00:05:36  
Pregúntale a tu mamá, niño.

44

00:05:37 --> 00:05:38  
Fue su idea.

45

00:06:04 --> 00:06:07  
Bloquearon el camino, no se puede pasar.

46

00:06:07 --> 00:06:09  
- ¿Qué hacemos?  
- Déjame pensar.

47

00:06:09 --> 00:06:11  
¿Y ese ruido?

48

00:06:11 --> 00:06:12  
¿Grandote?

49

00:06:14 --> 00:06:16  
- ¿De dónde viene?  
- ¿Jepp?

50

00:06:16 --> 00:06:17  
¿Qué es eso?

51

00:06:17 --> 00:06:18  
¡Todos abajo!

52

00:06:18 --> 00:06:19  
¡Niños, abajo!

53

00:06:19 --> 00:06:21  
- ¡Jepperd!  
- ¡Para atrás, Grandote!

54

00:06:21 --> 00:06:24  
¡Abajo! ¡Ay, carajo!

55

00:06:24 --> 00:06:25  
¿Qué hago?

56  
00:06:26 --> 00:06:27  
- A la izquierda.  
- ¡No puedo!

57  
00:06:27 --> 00:06:28  
¡Fuerza!

58  
00:06:33 --> 00:06:35  
¡Aléjense de las ventanas!

59  
00:06:37 --> 00:06:38  
¿Quiénes son?

60  
00:06:39 --> 00:06:40  
El Ejército Animal.

61  
00:07:00 --> 00:07:01  
Osa.

62  
00:07:01 --> 00:07:04  
¡Daremos la vida  
para proteger este autobús!

63  
00:07:04 --> 00:07:06  
¡Eso!

64  
00:07:11 --> 00:07:12  
¡Abajo!

65  
00:07:12 --> 00:07:14  
¡Abajo! ¡Abajo!

66  
00:07:17 --> 00:07:18

¿Qué están haciendo?

67

00:07:18 --> 00:07:20  
¡Escóndanse aquí!

68

00:07:23 --> 00:07:24  
¡Cuidado!

69

00:07:30 --> 00:07:32  
¡Grandote! ¡Despejó la calle!

70

00:07:34 --> 00:07:35  
¿Qué está pasando?

71

00:07:36 --> 00:07:37  
¿Quiénes son?

72

00:07:49 --> 00:07:51  
Bobby estar de vuelta.

73

00:07:51 --> 00:07:52  
¡Bobby!

74

00:08:01 --> 00:08:02  
¡Bobby, ya ven aquí!

75

00:08:07 --> 00:08:08  
Ve.

76

00:08:13 --> 00:08:14  
Te cubriremos.

77

00:08:15 --> 00:08:16  
Oye.

78

00:08:18 --> 00:08:19  
Vete.

79  
00:08:25 --> 00:08:27  
Prométeme algo.

80  
00:08:27 --> 00:08:28  
¿Qué?

81  
00:08:30 --> 00:08:32  
Prométeme que los destruirás.

82  
00:08:32 --> 00:08:33  
De una buena vez.

83  
00:08:37 --> 00:08:40  
¡Vamos a destruir a los últimos hombres!

84  
00:08:40 --> 00:08:42  
¡Animales por siempre!

85  
00:08:42 --> 00:08:44  
¡Animales por siempre!

86  
00:09:09 --> 00:09:10  
Cúidenlo bien.

87  
00:09:14 --> 00:09:15  
Es un niño excepcional.

88  
00:09:27 --> 00:09:29  
¡Bobby!

89  
00:10:20 --> 00:10:20  
MANTENIMIENTO

90  
00:10:27 --> 00:10:30  
Mierda, mierda.

91  
00:10:32 --> 00:10:33  
Responde.

92  
00:10:38 --> 00:10:38  
¿Qué?

93  
00:10:38 --> 00:10:40  
¿Escuchaste?

94  
00:10:40 --> 00:10:42  
No es buen momento, Judy.

95  
00:10:42 --> 00:10:43  
Se desató un caos.

96  
00:10:43 --> 00:10:46  
Creo que el microbio  
que investigamos se escapó.

97  
00:10:46 --> 00:10:48  
Y por eso intervino el Gobierno.

98  
00:10:49 --> 00:10:52  
Quieren destruir todo.

99  
00:10:52 --> 00:10:53  
- ¿Qué hay de...?  
- Gus.

100  
00:10:53 --> 00:10:55  
- ¿Lo encontraste?  
- Sí.

101  
00:10:56 --> 00:10:57  
Él está bien.

102  
00:10:57 --> 00:10:58  
Menos mal.

103  
00:10:59 --> 00:11:02  
Les dije que casi nunca sé  
en qué trabajamos.

104  
00:11:02 --> 00:11:05  
Gillian siempre se guarda secretos.

105  
00:11:05 --> 00:11:07  
¿Cuál es nuestro plan de contingencia?

106  
00:11:07 --> 00:11:10  
Presiento que no tenemos  
plan de contingencia.

107  
00:11:11 --> 00:11:14  
¿Y si acá se termina?  
¿Qué pasa si... este es el fin?

108  
00:11:18 --> 00:11:20  
Entonces, ya es tarde.

109  
00:11:20 --> 00:11:23  
Pero ¿qué hago ahora? O sea, ¿qué...?

110  
00:11:23 --> 00:11:25  
¿Voy a tu casa?

111  
00:11:27 --> 00:11:27  
¿Pajarita?

112  
00:11:30 --> 00:11:31  
¿Pajarita?

113  
00:11:36 --> 00:11:37  
¿Pajarita?

114  
00:11:40 --> 00:11:40  
¿Dónde estás?

115  
00:11:41 --> 00:11:42  
Aquí.

116  
00:11:43 --> 00:11:44  
¿Qué hago?

117  
00:11:46 --> 00:11:47  
Empaca.

118  
00:11:55 --> 00:11:56  
Tiempo, doctora Miller.

119  
00:12:06 --> 00:12:08  
¡Suéltense!

120  
00:12:11 --> 00:12:13  
No, no, no.

121  
00:12:35 --> 00:12:40  
- ¿En serio te uniste a la milicia?  
- Como espía. Para encontrarte.

122  
00:12:40 --> 00:12:42  
Y me criticabas a mí.

123  
00:12:42 --> 00:12:43

No fue lo mismo para nada.

124

00:12:44 --> 00:12:46

Me alegra que estén vivos.

125

00:12:46 --> 00:12:49

Rastreeé el avión y vi la sangre.

126

00:12:49 --> 00:12:52

Cuando viste que no estaba,  
¿cuánto tiempo me buscaste?

127

00:12:52 --> 00:12:54

El mismo tiempo  
que tú me buscaste a mí, parece.

128

00:12:54 --> 00:12:57

Tú seguías en la lista,  
después de Gus. Lo juro.

129

00:12:57 --> 00:12:59

Tú igual. Lo juro.

130

00:13:02 --> 00:13:04

Me alegra que nos encontraras.

131

00:13:06 --> 00:13:08

¿Cómo sobreviviste?

132

00:13:09 --> 00:13:12

Fue gracias a la mujer del fondo.

133

00:13:17 --> 00:13:18

¿Quién es?

134

00:13:18 --> 00:13:20

La dueña de la Reserva. Es su mamá.

135

00:13:24 --> 00:13:27  
Gus, te tengo noticias.

136

00:13:28 --> 00:13:29  
Sobre Pajarita.

137

00:13:30 --> 00:13:31  
¿Qué noticias?

138

00:13:36 --> 00:13:37  
Hablé con ella.

139

00:13:37 --> 00:13:38  
- ¿Cómo?  
- ¿Qué?

140

00:13:38 --> 00:13:40  
Había un teléfono en...

141

00:13:40 --> 00:13:42  
- ¿Dónde está?  
- No sé, no dijo.

142

00:13:42 --> 00:13:44  
- ¿Por? ¿Estaba bien? ¿Qué dijo?  
- Pues...

143

00:13:44 --> 00:13:45  
- ¿Preguntó por mí?  
- Sí.

144

00:13:47 --> 00:13:49  
Y me pidió que te diera algo.

145

00:13:55 --> 00:13:57  
Le dije que eres asombroso.

146  
00:13:58 --> 00:14:00  
Se puso contenta al oír de ti.

147  
00:14:02 --> 00:14:04  
Y al saber que fuiste a su casa.

148  
00:14:12 --> 00:14:13  
También te guardé eso.

149  
00:14:20 --> 00:14:21  
¿Qué es esto?

150  
00:14:21 --> 00:14:23  
Se llama cassette.

151  
00:14:25 --> 00:14:25  
Es como un CD.

152  
00:14:27 --> 00:14:28  
O un álbum.

153  
00:14:29 --> 00:14:31  
Creo que contiene fotos.

154  
00:14:31 --> 00:14:35  
No sabes lo que es un cassette, ¿no?  
Reproduce música.

155  
00:14:36 --> 00:14:38  
Ya sabes, esa cosa que te gusta bailar.

156  
00:14:40 --> 00:14:42  
Necesitas un reproductor de cassettes.

157

00:14:45 --> 00:14:48  
Disculpe, señor Grandote,  
mi mamá dice que pare.

158

00:15:12 --> 00:15:13  
Wendy, ella es...

159

00:15:13 --> 00:15:14  
Ya sé quién eres.

160

00:15:15 --> 00:15:16  
Te llamas Osa.

161

00:15:16 --> 00:15:18  
Gus nos contó sobre ti.

162

00:15:20 --> 00:15:21  
Hola, Wendy.

163

00:15:22 --> 00:15:24  
Hola, Osa.

164

00:15:26 --> 00:15:28  
En realidad, me llamo Becky.

165

00:15:28 --> 00:15:29  
¿En serio?

166

00:15:31 --> 00:15:32  
Mucho gusto, Becky.

167

00:15:35 --> 00:15:36  
Lo mismo digo.

168

00:15:40 --> 00:15:43  
Bien, vamos a hacer una parada técnica.

169  
00:15:44 --> 00:15:45  
¿Saben qué es eso?

170  
00:15:47 --> 00:15:50  
Una parada para hacer pipí y nada más.

171  
00:15:50 --> 00:15:51  
Tienen cinco minutos.

172  
00:15:51 --> 00:15:55  
Espero ver sus colas y traseros  
de vuelta en el autobús rápido

173  
00:15:55 --> 00:15:57  
o me voy sin ustedes.

174  
00:15:57 --> 00:15:58  
No es broma.

175  
00:15:59 --> 00:16:00  
Seguimos en apuros.

176  
00:16:02 --> 00:16:03  
¿Listos?

177  
00:16:06 --> 00:16:07  
A la cuenta de tres.

178  
00:16:07 --> 00:16:08  
Uno...

179  
00:16:12 --> 00:16:13  
Tenían que...

180  
00:16:14 --> 00:16:15  
Ve.

181  
00:16:19 --> 00:16:20  
¡Cinco minutos, dije!

182  
00:16:38 --> 00:16:40  
¿Tienen visión de ellos?

183  
00:16:42 --> 00:16:45  
¡No usen este canal, idiotas!  
¡No es seguro!

184  
00:16:46 --> 00:16:48  
¿Cómo sigue la cosa?

185  
00:16:48 --> 00:16:50  
El Ejército Animal rodeó el zoológico.

186  
00:16:52 --> 00:16:53  
Todo bien.

187  
00:16:56 --> 00:16:59  
Me sentiré mucho mejor  
cuando terminen con esto.

188  
00:17:00 --> 00:17:02  
No estaremos a salvo hasta entonces.

189  
00:17:05 --> 00:17:06  
¿Qué hay de ella?

190  
00:17:08 --> 00:17:09  
Larga historia.

191

00:17:11 --&gt; 00:17:13

Ama a esos niños más que a nada.

192

00:17:14 --&gt; 00:17:16

Vivió un infierno para recuperarlos.

193

00:17:20 --&gt; 00:17:24

Créeme, jamás volverá a perder de vista  
a esa niña.

194

00:17:30 --&gt; 00:17:32

Muévanse, hay que irnos.

195

00:17:33 --&gt; 00:17:35

Son los últimos, apúrense.

196

00:17:36 --&gt; 00:17:37

Rápido.

197

00:17:56 --&gt; 00:17:58

Los niños ya están a bordo.

198

00:17:58 --&gt; 00:17:59

Tenemos que irnos.

199

00:17:59 --&gt; 00:18:02

Tal vez lleguemos a la cabaña  
antes de que amanezca.

200

00:18:05 --&gt; 00:18:08

Debemos alejarnos  
lo más posible del zoológico.

201

00:18:08 --&gt; 00:18:11

Adelante. Voy detrás de ti.

202

00:18:13 --> 00:18:17  
Escucha, sé que estás molesta  
y que jamás me perdonarás,

203

00:18:19 --> 00:18:20  
pero debemos irnos.

204

00:18:20 --> 00:18:22  
Abbot está débil, pero volverá.

205

00:18:22 --> 00:18:24  
Salvaste a mis hijos.

206

00:18:24 --> 00:18:25  
Te perdono.

207

00:18:26 --> 00:18:27  
- Escucha...  
- Ya para.

208

00:18:29 --> 00:18:30  
Perdona, pero...

209

00:18:30 --> 00:18:32  
Jepperd, no te acerques más.

210

00:18:37 --> 00:18:38  
Momento.

211

00:18:38 --> 00:18:39  
¿Te conta...?

212

00:18:48 --> 00:18:49  
¿Cómo?

213

00:18:53 --> 00:18:55  
Me pregunto lo mismo  
desde que dejamos la Reserva.

214  
00:18:58 --> 00:19:01  
Abbot tiene una cura.  
Si contactamos al Ejército Animal...

215  
00:19:01 --> 00:19:02  
La tengo yo.

216  
00:19:04 --> 00:19:06  
La agarré cuando estuve ahí.

217  
00:19:07 --> 00:19:09  
La hicieron con mi hijo, no voy a tomarla.

218  
00:19:09 --> 00:19:11  
- Aimee...  
- Jamás la tomaré.

219  
00:19:12 --> 00:19:15  
Se llamaba Roy, tenía ocho años.

220  
00:19:16 --> 00:19:17  
Le encantaba el fútbol.

221  
00:19:20 --> 00:19:21  
Voy a aferrarme a él.

222  
00:19:28 --> 00:19:30  
¿Qué les dijiste a ellos?

223  
00:19:31 --> 00:19:32  
Nada.

224

00:19:32 --> 00:19:34  
- Aún.  
- Debes decirles.

225  
00:19:34 --> 00:19:36  
Mis hijos vivieron algo horrible.

226  
00:19:37 --> 00:19:39  
Déjanos hacer un último viaje juntos, ¿sí?

227  
00:19:43 --> 00:19:45  
Se lo merecen.

228  
00:19:49 --> 00:19:51  
Dime qué necesitas.

229  
00:19:54 --> 00:19:56  
Lleva a mis hijos a la cabaña.

230  
00:19:57 --> 00:20:00  
En el tiempo que me queda,  
quiero ponerlos a salvo.

231  
00:20:03 --> 00:20:04  
¿Me ayudas?

232  
00:20:06 --> 00:20:07  
Sí.

233  
00:21:05 --> 00:21:06  
"Te buscaré".

234  
00:21:08 --> 00:21:09  
Lo dije muy en serio.

235  
00:21:14 --> 00:21:18

Aunque no lo supiera al principio,  
la vida nos juntó por una razón.

236

00:21:22 --&gt; 00:21:25

Por algo nuestras historias se cruzaron.

237

00:21:27 --&gt; 00:21:30

Y por algo mi historia tardó un poco más.

238

00:21:48 --&gt; 00:21:49

PARQUE NACIONAL DE YELLOWSTONE

239

00:21:50 --&gt; 00:21:52

¡Yellowstone!

240

00:21:53 --&gt; 00:21:55

¡Sí!

241

00:22:13 --&gt; 00:22:14

Bienvenido a casa, Gus.

242

00:22:18 --&gt; 00:22:20

Vengan, síganme.

243

00:22:20 --&gt; 00:22:22

¡El último es un pedo oloroso!

244

00:22:22 --&gt; 00:22:23

¿Qué?

245

00:23:22 --&gt; 00:23:24

Es más pequeña de lo que recordaba.

246

00:23:24 --&gt; 00:23:25

Me encanta.

247  
00:23:25 --> 00:23:27  
- ¿En serio?  
- Sí.

248  
00:23:30 --> 00:23:32  
Lo lograste, Gus.

249  
00:23:32 --> 00:23:33  
Nos trajiste aquí.

250  
00:23:33 --> 00:23:35  
Lo logramos juntos.

251  
00:23:38 --> 00:23:39  
Mira la huerta.

252  
00:23:42 --> 00:23:43  
Lástima que la quemé.

253  
00:23:43 --> 00:23:45  
- ¿Que tú qué?  
- Había tenido un mal día.

254  
00:23:46 --> 00:23:49  
¡Oigan! ¡Por favor,  
díganme que hay comida de verdad!

255  
00:23:49 --> 00:23:51  
Earl intentó comerse una piña.

256  
00:24:01 --> 00:24:02  
¿Esas son...?

257  
00:24:04 --> 00:24:07  
- Papas.  
- No más alimento balanceado.

258

00:24:13 --> 00:24:15  
Mamá, ¿tenemos crayones?

259

00:24:16 --> 00:24:19  
¿Podemos construir una casita en un árbol?

260

00:24:19 --> 00:24:20  
¡Porfis!

261

00:24:22 --> 00:24:23  
¡Juguemos!

262

00:24:23 --> 00:24:25  
Queremos jugar contigo.

263

00:24:27 --> 00:24:30  
Me encantaría,  
pero tenemos mucho que hacer hoy.

264

00:24:40 --> 00:24:41  
¿Quién quiere jugar?

265

00:24:41 --> 00:24:44  
- ¡Yo!  
- ¡Yo!

266

00:24:44 --> 00:24:45  
¡Vengan!

267

00:24:45 --> 00:24:47  
A ver.

268

00:24:47 --> 00:24:51  
Quiero saber quién puede juntar  
más agua del arroyo ese

269  
00:24:52 --> 00:24:53  
y traerla aquí.

270  
00:24:53 --> 00:24:54  
Preparados.

271  
00:24:56 --> 00:24:57  
Listos.

272  
00:24:57 --> 00:24:58  
¡Ya!

273  
00:25:06 --> 00:25:07  
Becky...

274  
00:25:09 --> 00:25:10  
¿Jepp te dijo?

275  
00:25:13 --> 00:25:15  
Eres una estrella de rock para mis hijos.

276  
00:25:15 --> 00:25:18  
Por cómo llegaron en esas motos.

277  
00:25:20 --> 00:25:22  
Harán todo lo que les digas.

278  
00:25:25 --> 00:25:26  
¿Necesitas descansar?

279  
00:25:27 --> 00:25:28  
Puedo intentar cansarlos.

280  
00:25:31 --> 00:25:32

Sí, gracias.

281

00:25:46 --> 00:25:47

¡Muy bien, chicos!

282

00:25:56 --> 00:25:59

Bueno, ahora, ¿quién es el más fuerte?

283

00:25:59 --> 00:26:00

- ¡Yo!

- ¡Yo!

284

00:26:00 --> 00:26:03

A ver quién junta más leña  
para la fogata de hoy.

285

00:26:04 --> 00:26:06

Contaré historias del Ejército Animal.

286

00:26:06 --> 00:26:07

Preparados.

287

00:26:08 --> 00:26:09

Listos.

288

00:26:10 --> 00:26:11

¡Ya!

289

00:26:43 --> 00:26:44

¿Te alegra haber vuelto?

290

00:26:47 --> 00:26:48

Sí.

291

00:26:49 --> 00:26:51

Se siente mejor que cuando me fui.

292

00:26:52 --> 00:26:54  
Ahora están mis amigos.

293

00:26:54 --> 00:26:57  
Y Becky y Aimee.

294

00:26:57 --> 00:26:58  
Y tú.

295

00:26:58 --> 00:26:59  
¿Qué más puedo pedir?

296

00:27:03 --> 00:27:05  
Siéntate en la silla de papá.

297

00:27:07 --> 00:27:08  
A él no le molestaría.

298

00:27:18 --> 00:27:18  
Sí.

299

00:27:20 --> 00:27:21  
Nada mal.

300

00:27:23 --> 00:27:24  
Te noto preocupado.

301

00:27:26 --> 00:27:27  
¿Estamos a salvo?

302

00:27:27 --> 00:27:30  
Deja que los adultos  
se preocupen de esas cosas.

303

00:27:31 --> 00:27:33  
Jepp, ¿estamos a salvo?

304  
00:27:36 --> 00:27:38  
Están más a salvo de lo que estaban ayer.

305  
00:27:54 --> 00:27:55  
Eso era de él.

306  
00:27:56 --> 00:27:58  
Cosas que valían algo para él.

307  
00:27:59 --> 00:28:00  
Y tal vez para ella.

308  
00:28:01 --> 00:28:02  
No sé.

309  
00:28:04 --> 00:28:05  
Tal vez jamás lo sepa.

310  
00:28:10 --> 00:28:11  
Por otro lado...

311  
00:28:15 --> 00:28:16  
tal vez sí.

312  
00:29:11 --> 00:29:13  
Hola, Richard.

313  
00:29:13 --> 00:29:15  
¿Te acuerdas de mí?

314  
00:29:16 --> 00:29:19  
Me parece que te debo una explicación.

315

00:29:19 --&gt; 00:29:21

Lo último que te dije fue:

316

00:29:22 --&gt; 00:29:23

"Te buscaré".

317

00:29:26 --&gt; 00:29:32

Y luego, bueno, la vida  
y el final del mundo tenían otros planes.

318

00:29:49 --&gt; 00:29:52

Algunas pandemias  
empiezan con murciélagos.

319

00:29:55 --&gt; 00:29:58

Esta empezó con arrogancia.

320

00:30:05 --&gt; 00:30:06

Gillian.

321

00:30:10 --&gt; 00:30:11

¿Qué te pasó?

322

00:30:12 --&gt; 00:30:16

Es un pequeño efecto secundario  
de aquella gripe que circula ahora.

323

00:30:16 --&gt; 00:30:18

Asumo que oíste algo.

324

00:30:19 --&gt; 00:30:23

Los casos aumentarán más rápido que nunca.

325

00:30:24 --&gt; 00:30:26

Para el fin de semana, será un caos.

326

00:30:27 --> 00:30:30  
Aunque es muy probable  
que no viva para verlo.

327

00:30:30 --> 00:30:31  
¿Cómo lo sabes?

328

00:30:33 --> 00:30:34  
Soy la paciente cero.

329

00:30:37 --> 00:30:38  
¿Te inyectaste tú misma?

330

00:30:38 --> 00:30:41  
Pudimos haber revolucionado la medicina.

331

00:30:41 --> 00:30:45  
Jamás iban a llegar  
a las pruebas humanas por su cuenta y tú...

332

00:30:46 --> 00:30:49  
tú ya estabas obsesionada  
con tu propio descubrimiento.

333

00:30:52 --> 00:30:53  
¿Dónde está?

334

00:30:53 --> 00:30:54  
Solo es un bebé.

335

00:30:54 --> 00:30:58  
No se llevaron  
las cámaras de seguridad, doctora Miller.

336

00:30:58 --> 00:31:01  
Y tú... simplemente decidiste

337

00:31:01 --> 00:31:05  
obsequiar el descubrimiento  
más importante de la ciencia moderna.

338

00:31:07 --> 00:31:11  
Así que dime dónde está  
antes de que sea tarde.

339

00:31:11 --> 00:31:13  
- No sé a dónde fueron.  
- Tendrás una idea.

340

00:31:17 --> 00:31:21  
Solo dos huevos  
podían tener algún cultivo viable.

341

00:31:22 --> 00:31:24  
Uno se volvió lo que está dentro de mí

342

00:31:24 --> 00:31:29  
y el otro se convirtió  
en el Genotipo Único Serie 1.

343

00:31:30 --> 00:31:32  
Él no es la cura que buscas.

344

00:31:32 --> 00:31:34  
¿Y cómo lo sabremos sin intentarlo?

345

00:31:34 --> 00:31:35  
Y yo me...

346

00:31:35 --> 00:31:37  
me estoy quedando sin tiempo.

347

00:31:39 --> 00:31:40  
¿Quieres mi ayuda?

348

00:31:42 --> 00:31:45  
Entonces, cuéntame todo.

349

00:31:46 --> 00:31:48  
¿Por qué Alaska?

350

00:31:48 --> 00:31:50  
POLO NORTE

351

00:31:53 --> 00:31:54  
Por él.

352

00:32:00 --> 00:32:04  
El capitán James Thacker, mi bisabuelo.

353

00:32:05 --> 00:32:08  
Sufría de una rara enfermedad  
degenerativa muscular

354

00:32:08 --> 00:32:11  
que hostigó a todo el linaje Thacker,

355

00:32:11 --> 00:32:12  
incluyéndome a mí.

356

00:32:14 --> 00:32:19  
Navegó a Alaska en busca  
de la supuesta fuente de la juventud.

357

00:32:19 --> 00:32:23  
Creía que, si la encontraba,  
podría curarse.

358

00:32:25 --> 00:32:28  
Pero jamás volvieron a oír de él  
ni de su equipo.

359  
00:32:33 --> 00:32:35  
Estabas buscándolo.

360  
00:32:37 --> 00:32:41  
Me parece que abrimos  
una especie de caja de Pandora.

361  
00:32:42 --> 00:32:45  
Y es nuestra responsabilidad cerrarla.

362  
00:32:48 --> 00:32:49  
Tanto mía como tuya.

363  
00:32:52 --> 00:32:54  
Ese niño es nuestra única esperanza.

364  
00:32:57 --> 00:32:59  
Escúchame.

365  
00:33:00 --> 00:33:02  
Jamás tendrás una vida con él.

366  
00:33:03 --> 00:33:06  
Lo perseguirán mientras siga respirando

367  
00:33:06 --> 00:33:09  
hasta que, finalmente,  
tú los guíes hasta él.

368  
00:33:11 --> 00:33:13  
Debes decirme dónde está.

369

00:33:13 --> 00:33:14  
Por su propio bien.

370  
00:33:15 --> 00:33:17  
Y el tuyo.

371  
00:33:24 --> 00:33:25  
Es cierto.

372  
00:33:36 --> 00:33:38  
Creo que sé a dónde fueron.

373  
00:33:42 --> 00:33:44  
Pero yo voy a ser quien lo traiga.

374  
00:33:45 --> 00:33:47  
Dejen a Richard en paz.

375  
00:33:47 --> 00:33:51  
Él no tiene nada que ver con esto.

376  
00:33:51 --> 00:33:52  
¿Entendido?

377  
00:33:55 --> 00:33:57  
Estás haciendo lo correcto.

378  
00:33:59 --> 00:34:00  
Para mí.

379  
00:34:01 --> 00:34:02  
Para él.

380  
00:34:05 --> 00:34:07  
Y tal vez para la humanidad.

381  
00:34:12 --> 00:34:13  
"Te buscaré".

382  
00:34:18 --> 00:34:21  
Esas fueron  
las últimas palabras que te dije.

383  
00:34:29 --> 00:34:33  
Y no ha pasado un día  
en que no resuenen en mi cabeza.

384  
00:34:33 --> 00:34:37  
Una y otra vez.

385  
00:34:37 --> 00:34:39  
Como un latido.

386  
00:34:39 --> 00:34:40  
PARQUE DE YELLOWSTONE

387  
00:34:56 --> 00:34:57  
Así que sí.

388  
00:34:57 --> 00:35:00  
Definitivamente, te debo una explicación.

389  
00:35:08 --> 00:35:10  
Aunque jamás la recibas.

390  
00:35:39 --> 00:35:42  
ME FUI A BUSCAR A GUS, CUÍDATE. P.

391  
00:35:42 --> 00:35:46  
P. D.: ME LLEVÉ TU AUTO.  
CONOCEN EL MÍO. PERDÓN.

392

00:35:49 --&gt; 00:35:51

La verdad es que jamás fui a buscarte.

393

00:35:53 --&gt; 00:35:56

Porque la realidad es que,  
si yo me aparezco por ahí,

394

00:35:56 --&gt; 00:35:58

tú y Gus jamás estarán a salvo.

395

00:35:59 --&gt; 00:36:00

Ser la madre de Gus,

396

00:36:01 --&gt; 00:36:04

mantenerlo a salvo del mundo

397

00:36:05 --&gt; 00:36:07

significa que no puedo ir a buscarlo.

398

00:36:15 --&gt; 00:36:17

Todos tenemos que hacer sacrificios.

399

00:36:20 --&gt; 00:36:22

Sea que lo merezcamos o no.

400

00:36:23 --&gt; 00:36:26

Pero Gus merece vivir su vida.

401

00:36:26 --&gt; 00:36:27

Y tú también.

402

00:36:29 --&gt; 00:36:31

Aunque sea sin mí.

403

00:36:32 --&gt; 00:36:33

## CARRETERAS

404

00:36:33 --&gt; 00:36:36

Sigo sin saber nada de salvar al mundo.

405

00:36:38 --&gt; 00:36:39

Pero sé por dónde empezar.

406

00:36:41 --&gt; 00:36:42

Alaska.

407

00:36:45 --&gt; 00:36:47

Depende de mí terminar todo esto.

408

00:36:48 --&gt; 00:36:50

Ten una vida con él.

409

00:36:51 --&gt; 00:36:52

Por mí.

410

00:36:53 --&gt; 00:36:56

Una vida tan normal como sea posible.

411

00:36:57 --&gt; 00:36:58

Mantenlo a salvo.

412

00:36:59 --&gt; 00:37:01

Y sé paternal.

413

00:37:01 --&gt; 00:37:02

Seguro se te da muy bien.

414

00:37:04 --&gt; 00:37:07

Si alguna vez vuelves  
para una segunda cita, ya no estaré.

415

00:37:09 --> 00:37:12  
Pero espero que esta cinta  
te explique por qué no te busqué.

416

00:37:13 --> 00:37:14  
Tal vez me entiendas.

417

00:37:16 --> 00:37:18  
Tú y Gus deben seguir adelante.

418

00:38:00 --> 00:38:03  
Cubre el norte.  
Pony y yo cubriremos el sur.

419

00:38:04 --> 00:38:05  
Cambio.

420

00:38:05 --> 00:38:08  
Aquí Kodiak 16, ¿me copian?

421

00:38:13 --> 00:38:15  
Aquí Kodiak 16, ¿me copian?

422

00:38:19 --> 00:38:20  
Aquí estoy.

423

00:38:25 --> 00:38:27  
¿Por qué demoran tanto?

424

00:38:27 --> 00:38:30  
Los acorralamos como a comadrejas.

425

00:38:30 --> 00:38:33  
Estamos esperando ver a Abbot  
para incendiar todo.

426  
00:38:33 --> 00:38:35  
Música para mis oídos.

427  
00:38:35 --> 00:38:36  
¿Y tú, niñera?

428  
00:38:38 --> 00:38:40  
Tigresa, la encontré.

429  
00:38:40 --> 00:38:41  
Encontré a Wendy.

430  
00:38:42 --> 00:38:43  
¿Que qué?

431  
00:38:43 --> 00:38:46  
Es ella. Tiene la misma edad y todo.

432  
00:38:46 --> 00:38:47  
¿Estás inventando?

433  
00:38:47 --> 00:38:49  
Lo sé, yo tampoco me lo creo.

434  
00:38:49 --> 00:38:50  
¿Cómo reaccionó ella?

435  
00:38:52 --> 00:38:53  
No sé.

436  
00:38:55 --> 00:38:56  
Todavía no le dije.

437  
00:38:56 --> 00:38:58  
¿Qué? ¿Y qué estás esperando?

438

00:38:58 --&gt; 00:39:00

Es complicado.

439

00:39:00 --&gt; 00:39:02

Soy una extraña para ella.

440

00:39:02 --&gt; 00:39:04

Ya tiene toda una familia a la que ama

441

00:39:04 --&gt; 00:39:06

y tiene una mamá que está...

442

00:39:07 --&gt; 00:39:09

No es el mejor momento.

443

00:39:09 --&gt; 00:39:12

Solo es una niña  
y no me conoce para nada y...

444

00:39:12 --&gt; 00:39:14

Deja de darle vueltas y hazlo.

445

00:39:14 --&gt; 00:39:15

¿Cómo?

446

00:39:16 --&gt; 00:39:18

Olvidé cómo es tener una hermana.

447

00:39:19 --&gt; 00:39:20

Mentira.

448

00:39:20 --&gt; 00:39:21

Me tienes a mí.

449

00:39:23 --> 00:39:26  
Con todo lo que pasamos,  
no pierdas un segundo más.

450  
00:39:30 --> 00:39:31  
Está bien.

451  
00:39:31 --> 00:39:32  
Está bien.

452  
00:39:38 --> 00:39:39  
Te va a amar.

453  
00:39:41 --> 00:39:42  
Y a mí.

454  
00:39:42 --> 00:39:46  
Porque le enseñaré palabrotas  
y le daremos a la milicia donde duele.

455  
00:39:48 --> 00:39:49  
Si queda alguien.

456  
00:39:56 --> 00:39:57  
Ven a buscarnos.

457  
00:39:58 --> 00:40:01  
Sigue los rieles al norte  
hacia la vieja presa.

458  
00:40:01 --> 00:40:05  
Ve por el río y los campos de manzanilla  
donde veíamos las estrellas.

459  
00:40:05 --> 00:40:09  
Sube la montaña y busca la valla.

460  
00:40:09 --> 00:40:11  
Estamos ahí.

461  
00:40:11 --> 00:40:13  
Ya quiero conocerla.

462  
00:40:26 --> 00:40:28  
Bueno, miren nada más.

463  
00:40:33 --> 00:40:38  
Dime, ¿qué es eso que oí  
sobre unos campos de manzanilla?

464  
00:40:57 --> 00:40:58  
¿Qué dibujas?

465  
00:41:01 --> 00:41:03  
¿Qué te parece?

466  
00:41:09 --> 00:41:10  
Qué talentosa.

467  
00:41:12 --> 00:41:14  
Gracias. Mi mamá dice lo mismo.

468  
00:41:18 --> 00:41:21  
¿En serio le arrancaste el corazón  
a un miliciano por Gus?

469  
00:41:22 --> 00:41:23  
¿Él te dijo eso?

470  
00:41:23 --> 00:41:24  
Suena genial.

471

00:41:25 --> 00:41:29  
- Odio a los últimos hombres.  
- Tenemos algo en común.

472  
00:41:36 --> 00:41:38  
¿Sabes qué más tenemos en común?

473  
00:41:42 --> 00:41:45  
Pues, ambas somos amigas de Gus.

474  
00:41:46 --> 00:41:47  
Tenemos buenas amistades.

475  
00:41:49 --> 00:41:50  
¿Qué más?

476  
00:41:51 --> 00:41:52  
No estoy segura.

477  
00:41:54 --> 00:41:56  
No te conozco tanto aún.

478  
00:41:57 --> 00:41:58  
Pero me gustaría.

479  
00:42:05 --> 00:42:06  
Bueno...

480  
00:42:07 --> 00:42:09  
Hay otra cosa.

481  
00:42:11 --> 00:42:14  
Algo que no vas a creer.

482  
00:42:15 --> 00:42:16  
¿Quieres saber?

483  
00:42:19 --> 00:42:20  
Colita.

484  
00:42:23 --> 00:42:24  
Perdona. No quise...

485  
00:42:24 --> 00:42:26  
No, no, despreocúpate. Estábamos...

486  
00:42:28 --> 00:42:29  
Hola, preciosa.

487  
00:42:30 --> 00:42:32  
¿Vamos a pasear antes de que anochezca?

488  
00:42:33 --> 00:42:34  
Iré por los demás.

489  
00:42:34 --> 00:42:38  
No, Colita, solo tú y yo por ahora, ¿sí?

490  
00:42:38 --> 00:42:41  
Creo que debemos hablar a solas.

491  
00:42:44 --> 00:42:45  
Disculpa.

492  
00:42:45 --> 00:42:47  
Ahora vuelvo, ¿sí?

493  
00:42:48 --> 00:42:49  
Aquí estaré.

494  
00:43:10 --> 00:43:11

¿Y qué decía?

495

00:43:13 --> 00:43:14  
¿Sabes dónde queda Alaska?

496

00:43:17 --> 00:43:18  
Muy lejos.

497

00:43:19 --> 00:43:19  
¿Por qué?

498

00:43:20 --> 00:43:21  
Se fue allá.

499

00:43:24 --> 00:43:25  
Está muy al norte.

500

00:43:26 --> 00:43:28  
¿Tanto? ¿A cuántas noches?

501

00:43:30 --> 00:43:32  
- ¿Qué es lo gracioso?  
- Tú, Caramelo.

502

00:43:33 --> 00:43:37  
El mundo es más grande de lo que crees,  
mucho más grande.

503

00:43:37 --> 00:43:41  
No se puede caminar hasta Alaska.  
Ni ir en tren.

504

00:43:41 --> 00:43:44  
Se necesita un avión,  
un barco, algunos huskies

505

00:43:44 --> 00:43:46  
y mucho abrigo porque hace mucho frío.

506  
00:43:47 --> 00:43:48  
Ella lo hizo.

507  
00:43:48 --> 00:43:50  
Se fue hasta allá, sola.

508  
00:43:50 --> 00:43:54  
Se alejó mucho de casa, mucho más que yo.

509  
00:43:54 --> 00:43:57  
¿Y qué tal si está sola con frío

510  
00:43:57 --> 00:43:59  
y sin nadie que la ayude?

511  
00:43:59 --> 00:44:01  
Es una mujer fuerte.

512  
00:44:01 --> 00:44:04  
Si se fue hasta allá,  
seguro tenía una buena razón.

513  
00:44:04 --> 00:44:07  
Fue para salvar al mundo.

514  
00:44:07 --> 00:44:09  
Para que yo estuviera a salvo.

515  
00:44:09 --> 00:44:12  
Seguro no querría  
que te preocuparas por ella.

516  
00:44:15 --> 00:44:17

Puede cuidarse sola.

517

00:44:18 --> 00:44:19  
¡Listos o no, aquí voy!

518

00:44:23 --> 00:44:26  
Ella querría que salieras a jugar  
con tus amigos.

519

00:44:30 --> 00:44:31  
Anda.

520

00:44:32 --> 00:44:34  
Ve a hacer cosas raras de venado.

521

00:44:46 --> 00:44:47  
¡Por aquí, Gus!

522

00:45:08 --> 00:45:10  
Todos esos niños van a necesitarnos.

523

00:45:12 --> 00:45:13  
A ti y a mí.

524

00:45:15 --> 00:45:16  
Lo sé.

525

00:45:29 --> 00:45:32  
Algún día el mundo será un lugar seguro.

526

00:45:34 --> 00:45:36  
Prometan que, cuando eso pase,

527

00:45:37 --> 00:45:39  
saldrán a conocerlo.

528

00:45:39 --&gt; 00:45:42

Porque les pertenece a ustedes, ¿saben?

529

00:45:42 --&gt; 00:45:43

Lo prometo.

530

00:45:43 --&gt; 00:45:44

Y yo.

531

00:45:44 --&gt; 00:45:47

Y si se pelean, hagan las paces.

532

00:45:47 --&gt; 00:45:52

No dejen que nadie se vaya a dormir  
enojado con otra persona.

533

00:45:52 --&gt; 00:45:53

Está bien.

534

00:45:53 --&gt; 00:45:55

Y, aunque crean saberlo,

535

00:45:55 --&gt; 00:45:58

díganse "te quiero" todos los días.

536

00:45:59 --&gt; 00:46:01

Varias veces al día.

537

00:46:04 --&gt; 00:46:05

Te quiero.

538

00:46:07 --&gt; 00:46:08

También te quiero.

539

00:46:09 --&gt; 00:46:11

Yo te quiero mucho mucho mucho mucho.

540

00:46:12 --> 00:46:13

Te quiero, ma.

541

00:46:14 --> 00:46:16

Siempre te querremos, mamá.

542

00:46:29 --> 00:46:31

Soy mala para las despedidas.

543

00:46:33 --> 00:46:36

Si sigues ahí, quiero decir una cosa más.

544

00:46:42 --> 00:46:44

Si tuviera que hacerlo todo otra vez,

545

00:46:46 --> 00:46:47

lo del bar de Sal,

546

00:46:49 --> 00:46:50

el chocolate caliente,

547

00:46:52 --> 00:46:53

Gus...

548

00:46:54 --> 00:46:56

lo repetiría todo tal cual.

549

00:46:58 --> 00:46:58

Una...

550

00:47:00 --> 00:47:01

y otra...

551

00:47:03 --> 00:47:04  
y otra vez.

552  
00:47:06 --> 00:47:07  
Sin dudarlo.

553  
00:47:15 --> 00:47:16  
¿A dónde quieres ir?

554  
00:47:18 --> 00:47:19  
A Alaska.

555  
00:47:35 --> 00:47:36  
¿Gus?

556  
00:47:46 --> 00:47:47  
¿Gus?

557  
00:47:51 --> 00:47:52  
¿Gus?

558  
00:47:57 --> 00:47:59  
¡Gus!

559  
00:48:01 --> 00:48:03  
¡Caramelo!

560  
00:48:03 --> 00:48:05  
¡Caramelo, vuelve, por favor!

561  
00:48:12 --> 00:48:13  
Estoy acá.

562  
00:48:17 --> 00:48:18  
¿Te preocupaste?

563  
00:48:19 --> 00:48:20  
Perdón.

564  
00:48:20 --> 00:48:21  
No.

565  
00:48:21 --> 00:48:23  
Bueno, algo así.

566  
00:48:23 --> 00:48:26  
Creí que te habías ido sin mí otra vez.

567  
00:48:27 --> 00:48:28  
No volvería a hacer eso.

568  
00:48:35 --> 00:48:36  
Mira el cielo.

569  
00:48:42 --> 00:48:44  
¿Por qué se ve así?

570  
00:48:46 --> 00:48:48  
Es la aurora boreal.

571  
00:48:50 --> 00:48:52  
No se supone que se vea desde aquí.

572  
00:48:53 --> 00:48:55  
Estamos muy al sur.

573  
00:48:57 --> 00:48:58  
¿Dónde se ve normalmente?

574  
00:49:00 --> 00:49:02  
En lugares donde hace mucho frío.

575  
00:49:07 --> 00:49:08  
¿Como Alaska?

576  
00:49:17 --> 00:49:18  
¿Jepp?

577  
00:49:19 --> 00:49:20  
Viene alguien.

578  
00:49:23 --> 00:49:24  
También lo oí.

579  
00:49:26 --> 00:49:27  
Vamos.

580  
00:49:43 --> 00:49:44  
¡Tigresa!

581  
00:49:53 --> 00:49:55  
Abbot viene en camino.

582  
00:49:59 --> 00:50:00  
Huyan.

583  
00:50:22 --> 00:50:23  
Siguiente parada...

584  
00:50:24 --> 00:50:26  
¡Yellowstone!

585  
00:50:32 --> 00:50:34  
Terminemos con este asunto.

# SWEET TOOTH



**8FLiX** | Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.